

Sprachen-Memory

Ein kurzes Spiel zum Perspektivwechsel im Bereich Mehrsprachigkeit aus dem Programm „Rucksack Schule“.

Das *Sprachen-Memory* bietet eine spielerische Herangehensweise, um die Mehrsprachigkeit im schulischen Kontext erlebbar zu machen. Dazu werden die Wortkarten verdeckt gemischt und an die Mitspielenden verteilt. Die Spielleitung gibt vor dem Spiel lediglich die Information, dass es sich immer um *zwei gleiche Wörter* handelt, lässt aber die Information über die Mehrsprachigkeit der Begriffe weg.

Zudem werden zwei Regeln erklärt:

- Ihr dürft eure Wortkarte niemandem zeigen.
- Ihr dürft euer Wort nicht laut ausrufen.

Während sich die Mitspielenden mündlich miteinander verständigen und die Wortpaare suchen, können die Impulsfragen gestellt werden. Sie dienen dem Austausch über das gemeinsame Wort.

Impulsfragen im Spiel:

Wenn sich zwei Spieler gefunden haben, können Sie über ihr Wort sprechen:

- Aus welcher Sprache könnte das Wort stammen?
- Was könnte es bedeuten?

Sobald sich alle Pärchen gefunden haben, kann über die Erfahrung im Spiel gesprochen werden (Vorgehensweise, Schwierigkeiten, Hilfestellungen).

Abschließend können die Beispielwörter **sugar**, **أصفر**, **говорити** und **მწი** dazu dienen, um über verschiedene Orthographien, unterschiedliche Bedeutungen von Begriffen und Leserichtungen ins Gespräch zu kommen.

Eine Begriffsübersicht kann den Schülerinnen und Schülern zur Verfügung gestellt werden, um den Mitspielenden noch mehr Einblick in die Vielfalt der ausgewählten Sprachen zu geben.

Begriffsübersicht

<i>Original</i>	<i>Deutsche Übersetzung</i>	<i>Sprache</i>
l'orecchio	Das Ohr	italienisch
μεράκι	Hingabe	griechisch
meriggiare	Mittag(-spause)	italienisch
saudade	Sehnsucht	portugiesisch
dor	Sehnsucht/Schmerz	rumänisch
الدموع	Tränen	arabisch
salato	salzig	italienisch
прилежный	fleißig	russisch
kara tahta	Tafel	türkisch
говорити	sprechen	ukrainisch
prezvonit'	durchklingeln lassen	slowakisch
maize	Brot	lettisch
mås	Möwe	schwedisch
sugar	Baby	rumänisch
أصفر	gelb	arabisch
красный	rot	russisch
dokunuş	die Berührung	türkisch
музика	die Musik	ukrainisch
štiri	vier	slowenisch
ორი	zwei	georgisch
njeallje	vier	Nordsámi

Wortkarten zum Ausschneiden



l'orecchio	прилеж- ный	μεράκι	meriggiare	saudade	dor	salato
l'orecchio	прилеж- ный	μεράκι	meriggiare	saudade	dor	salato
kara tahta	говорити	prezvoniť	maize	mås	sugar	الدموع
kara tahta	говорити	prezvoniť	maize	mås	sugar	الدموع
أصفر	красный	dokunuş	музика	štiri	ᄡᆞᆫ	njeallje
أصفر	красный	dokunuş	музика	štiri	ᄡᆞᆫ	njeallje